

REVENIR

à SAINT YVES

MORT DE SAINT YVES

EVECHE ARCH

Pour participer à la messe

prononcez clairement, à haute voix
murmurer n'est pas répondre...

Seigneur, prends pitié.
O Christ, prends pitié.
Seigneur, prends pitié.

Gloire à Dieu, au plus haut des cieux,
Et paix sur la terre aux hommes qu'il aime.
Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons,
Nous te glorifions, nous te rendons grâce, pour ton
immense gloire,
Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout-puissant.
Seigneur, Fils unique, Jésus-Christ,

Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père ;
Toi qui enlèves le péché du monde, prends pitié de
nous ;

Toi qui enlèves le péché du monde, reçois notre prière ;
Toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de
nous ;

Car toi seul es saint,
Toi seul es Seigneur,

Toi seul es le Très-Haut : Jésus-Christ, avec le Saint-
Esprit

Dans la gloire de Dieu le Père. Amen.

Je crois en un seul Dieu,
Le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre,
de l'univers visible et invisible.

Je crois en un seul Seigneur, Jésus-Christ,
le Fils unique de Dieu, né du Père avant tous les
siècles :

Il est Dieu, né de Dieu,
lumière, née de la lumière,
vrai Dieu, né du vrai Dieu.

Engendré, non pas créé, de même nature que le Père
et par lui tout a été fait.

Pour nous les hommes et pour notre salut,
il descendit du ciel ;

Par l'Esprit-Saint, il a pris chair de la Vierge Marie
et s'est fait homme.

Crucifié pour nous sous Ponce Pilate,
il souffrit sa passion et fut mis au tombeau.

Il ressuscita le troisième jour, conformément aux
Ecritures,
et il monta au ciel ; il est assis à la droite du
Père.

Il reviendra dans la gloire, pour juger les vivants et les
morts ;

et son règne n'aura pas de fin.

Je crois en l'Esprit-Saint, qui est Seigneur et qui
donne la vie ;

il procède du Père et du Fils ;

Avec le Père et le Fils, il reçoit même adoration et
même gloire ;

il a parlé par les prophètes.

Je crois en l'Eglise, une, sainte, catholique et apos-
tolique.

Je reconnais un seul baptême pour le pardon des péchés.
J'attends la résurrection des morts, et la vie du monde
à venir.

Amen.

8N2-5-018

FÊTE DE SAINT-YVES

TEXTES DU MISSEL

ANTIENNE D'ENTRÉE :

Le juste grandira comme le palmier,
il s'étendra comme le cèdre du Liban,
planté dans la maison du Seigneur,
dans les jardins de la maison de notre Dieu. (T.P. Alleluia, Alleluia.)

Psaume

Il est bon de rendre grâce au Seigneur,
de chanter en l'honneur de ton nom, Dieu très-haut.
Gloire au Père... Seigneur, notre Maître, qu'il est grand
ton Nom dans tout l'univers.

PRIÈRE

Seigneur notre Dieu,
toi qui as suscité saint Yves, ce prêtre admirable,
pour le salut des âmes et la défense des humbles ;
Accorde-nous d'imiter sa charité
et de trouver en lui un protecteur auprès de toi.
Par Jésus-Christ.

ANTIENNE DE L'OFFERTOIRE :

La justice était mon vêtement,
la droiture, mon manteau et ma couronne.
J'étais l'œil de l'aveugle et le pied du boiteux,
j'étais le père des pauvres.
Alleluia.

PRIÈRE SUR LES OFFRANDES :

Seigneur notre Dieu,
que ton glorieux confesseur, saint Yves,
implore pour nous ta divine majesté ;
Qu'il nous obtienne le pardon des péchés qui encourent ta colère
et la délivrance de tout mal et de tout danger.
Par Jésus-Christ.

ANTIENNE DE COMMUNION : Je prendrai la coupe du salut
Donnez, et l'on vous donnera : et j'invoquerai le Nom du
C'est une bonne mesure, Seigneur.

tassée, secouée, débordante,
que l'on versera dans votre sein. (T.P. Alleluia.)

PRIÈRE APRES LA COMMUNION :

Tu nous a nourris, Seigneur,
du sacrement qui nous sauve ;
Permetts que les mérites et les prières de saint Yves
nous obtiennent de goûter sans fin tes bienfaits.
Par Jésus-Christ.



Saint Yves, notre père

REFRAIN

Saint Yves, notre Père,
Toi que nous implorons,
Reçois notre prière
Et bénis tes Bretons.

La Bretagne t'appelle :
Tu l'aimais autrefois ;
Sois-lui toujours fidèle
Et reconnais sa voix.

Le laboureur t'implore
En creusant le sillon ;
Donne-lui, donne encore
Abondante moisson.

Guide sur l'onde amère
Le nautonnier breton ;
Pour lui, dans la chaumière,
On invoque ton nom.

Bénis la main qui donne,
Et le pauvre sans lieu,
A la table bretonne,
Aura la part de Dieu.

C'est la veuve craintive,
L'orphelin sans tuteur ;
Ils t'adjurent, saint Yves,
D'être leur défenseur.

Fais croître la science
Dans l'esprit des enfants ;

Garde leur innocence,
Aux jours de leur printemps

Le pécheur qui sommeille
A l'ombre de la mort,
A ta voix se réveille
Disant : je crois encor.

Anime de ton zèle
Le zèle du Pasteur ;
Saint Yves, son modèle,
Féconde son labeur.

Conserve-nous entière
La foi que nous aimons,
La foi vive et sincère
Qui fit les Saints Bretons !

Que l'antique droiture,
La gloire du pays,
Demeure toujours pure
Dans le cœur de ses fils.

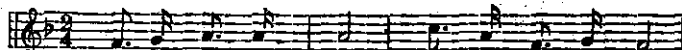
De Rome et de la France
Viens calmer les douleurs ;
Ramène l'espérance
Et la paix dans les cœurs.

Entends notre prière,
Et, nous t'en conjurons,
Sois à l'heure dernière
L'avocat des Bretons.

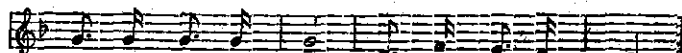
Kantik Zant Erwan

Marziale.

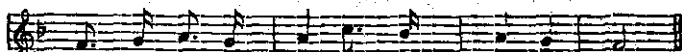
Tôn : *Laez Breiz.*



N'an neus ket en Breiz, n'an neus ket u - nan



N'an neus ket eur Zant, e vel Zant Er - wan,



N'an neus ket eur Zant e - vel Zant Er - wan.

*N'an neus ket en Breiz, n'an neus ket unan,
N'an neus ket euz Zant evel Zant Erwan (Diou wech).*

'Neus ket en Argoad, na mui en Arvor,
Kouls ha zant Erwan 'vit an dud a vor.

N'an n'eus ket er vro, dre-holl e lerer,
Hag a ve ken mat 'vit al labourer.

'Neus ket kaerroc'h skouer d'an dud a lezenn,
Evit zant Erwan, skouer ar veleien.

Ha d'ar bevien gaez, ha d'an dud a boan,
N'an neus ket gwelloc'h evit zant Erwan.

'Neus ket eur chapel, hen beder enni,
Gant mui a galon 'vit er Vinihi.

Mar fell d'ach an tu da gat ho mennad,
Pedet zant Erwan, ha pedet ervat.

Pegen mat pedi, pa ver trubuilhet,
Elec'h ma pedas ar Zant Breiz-Izel ?

Pegen brao pleustri an douar zantel,
Bet pleustret gwchal gant Zant Breiz-Izel ?

Eus a Gervarzin, stok d'ar Vinihi,
E oa ginidik Erwan Helouri.

Eno e c'hanas eun devez hon zant,
Et bla daouzek kant tri hag hanter-kant.

Epad e vue, eur skouer 'vit an holl,
Bevomp eveltan, n'efomp ket da goll.

D'e hanter-kant'la, e varvas neuze,
Hag a denn-as sel, d'an Nenv e ine.

N'an neus ket e Breiz, eun Iliz ken kaer,
Hag e Iliz-Veur e kër Landreger.

Evit Zant Tual, hon Zad binniget,
Dre urz zant Erwan, ec'h eo bet zavet.

Goude e varo, e gorf archedet,
En e Iliz-Veur, a oe douaret.

Eur bobl tud, bemde, adaleg neuze,
Deuas war e ve da bedi Doue.

Ha n'eo, ket hep mar, rak 'neus ket er vro,
Eur be 'ne gwelet mui a vurzudo.

Yan V, duk a Vreiz, 'vit hen enori,
Kaeraas e ve d'Erwan Helouri.

Ar be dismantret 'kerz an Dispach Vras,
'Zo bet hadsavet, kaerroc'h 'vit biskoaz.

Eskob Zant Erwan, An Otrou Bouché,
Hen eo a reas adsevel ar be.

Ken'touls ha Treger, Goelo ha Kerne,
A lakas o maen barz ar be neve.

Ma neus ket eur zant evel zant Erwan,
Kaerroc'h 'vit e ve, n'an neus ket unan.

E miz Mae, bep'la, ve eur pardon kaer,
Pardon zant Erwan, e kër Landreger.

Neb a ya da Rom, ar Gêr-Veur gristen,
War be Pêr ha Pôl a lar eur bedenn.

Plijout d'hon zant braz, neb a fell d'ean,
A die war e ve dont zaoulinan.

Deut 'ta Kristenien, deut da Landreger,
Ha ne gollfet ket, zur mat, hoc'h amzer.

Deut da Landreger, bet er Vinihi,
E c'hoarzo diwac'h Erwan Helouri.

Deut holl da bedi, Erwan Kervarzin,
Hag e ve red d'ac'h dont war ho taoulin.

A bep korn ar Vro, kentoc'h a bep ti
War do zant Erwan 'vefet selaouet.

Hag eur vech ma po gant kalon pedet,
En Nenv, gant Erwan 'vefet selaouet.

Pedomp Bretoned, pedomp zant Erwan,
Brasoc'h zant 'vitan n'an n'eus ket unan.

Diskan.

O-tro Zant Er-voan ni ho ped Er vue
manhon zi kou-ret Da heuilh er - vad ho ver-tu-
ion, Ha-da vont - eun de dan nen - vou.

Chilhaonet holl, bras ha bian
Bue an O'tro Zant Ervoan,
Bue Zant Ervoan Heloury
Disket-hi holl, ma ho supli.

Ervoan Heloury zo ganet
En Kervazin, ti biniget.
Damdust d'ar gêr a Landreger
Eur c'han-t-lew pe wardro eus
[kêr].

E dad ganet er Vinihy
A oa e hano Heloury,
He vamm oa Azo ar Genkiz.
Ho daou fur ha nobl en peb giz.

Arog ma oa Ervoan ganet
D'he vamm Azo oe diskleriet
Penez ar bugel a douge
A vije eur zant braz eun de.

Ha pa oa ganet ar bugel
A oa gwelet hep dale pell
A vije leun a zantelez,
Diskoe rae kaout kals a furnez.

E vamm, pa oa en oad eus-ze
Diskas dean pedi Doue,
Ha goude ro eur mestr d'ean
Evit diski lenn ha skrivan.

Lakat a rejont o bugel
Etre daouarn eur mestr zantel,
Ian a Gerc'hoz a Bleuvian
A diskas al latin d'Ervoan.

Eno gant doktored disket
A diskaz lezenno ar bed [mad]
*Vit goût an tu da varn dalc'h-
Ar prosejo gant justiz vad.

Er gêr-man a dilez a grenn
Ar c'hiz, ar gwin, dre binijen,
Ouz e zec'hed dour a eve ;
N'em rei a raes oll da Zoue.

Studian rae lezen Doue,
Pedi rae ive kalz bemde,
Ouspen yun a rae beb gwener,
Vit enori maro hon Zalver.

Gout a rae penoz ar skient
N'all ket e-unan ober zent,
Mar na unaner hep paouez
An œuvro mad hag ar furnez.

Seul-vui greske e ziskamant.
Seul-vui greske furnez ar zant,
Pa na vije gant e studi
E vije kavet o pedi.

Pa oa a barzek via oajet
Da Bariz a c'hoantas monet,
Eno neuze vije kavet
Ar skolio ar muian brudet.

Eno oa gwelet o trec'hi
Ar re oa gantan er studi,
Dre e zantelez o zrec'he
Ha dre e spered lemm ive.

Adalek neuze a roe
An aluzen d'ar paour bemde,
Ar c'hig a vije roet d'ean
A gase da di'r bevien glan.

Neuze a rae gwelet ive,
Pegen zantel oa e vube,
Na debre ket bara gwiniz,
Med bara hei pe bara griz.

Gret gantan e filosofi,
A diskas an theoloji,
Ha da bevar bla war-n-ugent
Oa desket ha leun a skient.

*Vit deski lezen an Iliz
A guita ar gêr a Bariz
*Vit mont d'ar ger a Orleanz
Lec'h ma oa tud disketan Franz.

Pa oa barner ec'h alie
Lies a wej dre garante
An daou rumm da n'em gordi
Da chom e peuc'h hep proseji

Ha pa renke rei eur setanz
Hen roe just, en konsianz,
Rag barn a rae herve Doue,
Hep zellet ouz nep kalite.

Na oa ket hepken barner mad,
Zant Ervoan oa c'hoaz avokad,
Kaoz ar bevien a difenne
Hep goulennetra digant-e.

Ma garfe 'r ustiz zo breman
Ober evel ar barner-man,
Na ve ket ken alies gret
Na distealed na pec'hed.

E studi gantan achuet
Da varner bras a oa laket,
Da varner-iliz en Raon
Gant Moriz an arc'hdiagon.

Eskop Treger nebeut goude,
Pa glevas komz euz e vue
Ilen pedas da dont davet-an,
Rak kalz istim nevoa vit-an.

Ar zant gant humilite vras
Ouz mouez e eskob a zentas,
Ha pa oa d'e vro returnet
Oa gant e eskob beleget.

E eskob hen lakas raktal
Da varner, pe ofisial,
Er memez amzer hen anves
Da berson e parouz Tredrez.

Hag eiz via goude kement-man
Oa roet Louanek d'ean,
Ar barouz-ze a oa karget
A viso, a dud direglet.

Med Zant Ervoan a gelennas
Er bobl-ze gant karante vras,
O prezek, o katekisan [man]
E chanchas krenn ar barouz-

Glebhan rae lies e zillad
Gant an daero n'e zaoulagad,
Pa vije c'h'ober e beden
Arob laret an oferen.

Eur wej epad e oferen
A zo bet gwelet ust d'e benn
Eur flammen dan eus an evno
Keit ha ma oa er gouero.

E di a oa ti ar bevien
D'e-oll a rae an aluzen
O lojan rae hag o gwiski
Ha rei d'e c'hoaz boed da dibri.

Eur wej a roas d'ar bevien
E holl ed hep menel greunen,
Dre eur mirakl a oa kavet
E c'h'rignel kenkent leun a ed.

Eur veaj-all c'hoaz n'en devoa
Nemet eur gwennegad bara,
Hag hen o vont d'hen lodenni
Hep miret tamm bet da dibri.

Ha goude ma nevoa roet
E dam da bep paour vit e bred,
A vanas e vara gant-han
Kement evel rog hen troc'han.

Chanchet, tud avarisiuz,
Bezet ouz ar paour truezus,
Dreist-muzul Doue a zo mad
Kenver ar re deus kalon-vad.

Hen oa tad an emzivadad,
Difenner an intanvezad,
Zouten an holl dud ezomus
Ha konfort ar re hirvouduz.

Mar boa parfet den a justiz
Oa c'hoaz parfet den a iliz,
Ne glaske nemet gloar Doue
Ha diski d'an holl hent an
[henv.]

Lies a wej e prezege
Beteg peder gwej en eun de,
Ar Bazion a brezegas
Seiz gwej de eur gwener ar groas

Neo ket hepken da Louanek
Pe da Dredrez iê da brezek,
Mez c'hoaz d'ar paroujo wardro
Ha dre Vreiz en Eskoptio.

Gras Doue dre e zarmoniou
Denerae ar c'halonou
A rae d'ar bec'herien vrasan
Dont d'en em gonvertisan.

O vont da brezek e kavas,
Eur pont goloet gant dour bras.
Hag an dour a n'em stankas
[krenn].
Evit hen lezel da dremen.

Ken bras oa e zevosion
Ma fonte kaji e galon
En iliz en-pad e beden
Ha pa lare an oferen.

War e gorf santel a douge [de
Eur roched reun dalc'mad, noz
E wele oa 'n tam plouz hepken
Gant ar Bibl zakr dindan e benn.

Bemde ar zant 'n em skourjeze
Ha kaji bembe a yune
Amzer e gousket a oa berr.
Hag e vezanz a oa dister.

Efin ar zant a zo marvet
War-dro hanter kant via oajet :
Glac'haret bras oa tud ar vro
Pa oa klevet a oa maro.

A bep tu an dud a deue
Da welet korf an den Doue,
Ha hed tri de eo bet chomet
Hep gallout bean douaret.

Zant Ervoan a zo bet marvet
E Kervazin lec'h oa ganet,
An Eskob a rës urz raktal
D'he douari er gatedral.

En miz mae a varvas ar zant,
Er blavez tri ha trizek kant,
Dre e varzudou ec'h eo bet,
Gant an iliz da zant Iaket.

Otro Zant Ervoan viniget
Pa-z oc'h gant Jezuz kurunet,
Pedet evid-omp en henrou
Ma heuifomp holl ho vertuïou.

Graet m'hon devo digant Doue
E zoujanz hag e garante,
Ar c'hras d'he serviji ervat
Ha da gaout holl eur maro mat.

Pardon Sant Ervoan

War don Kanouen Breuriez ar Fe : C'houi pere zo Kristenien.

DISKAN :

Pa neo hirie ho Pardon, sant Ervoan vinniget,
Pedet evit ho proiz, evit ar Vretoned :
Hirie ann oll Vretoned ho ped galon vad :
Reit d'e otro sant Ervoan, reit d'e oll ho mennad.

Pa deu miz Mé da vleuian el liorzo ar vro,
Miz Mé, miz ma Mamm santel, pa deu miz Mé enn dro,
Me gleo, war zu Landreger, ar pemp kloc'h bras o son,
Kleier Ervoan ha Tual o c'helvel d'ar Pardon.

M'ho kleo, otro sant Ervoan, ô ma Sant binniget :
Bep'la me dei d'ho Pardon, keit ha m'allin kerzet ;
Bep'la me dei d'ho Pardon, rak c'houi ma chileo,
Pan hoc'h Breton evel-d-on hag eur zant enn Envo.

O ! nag on bet evurus o tont, daleg bihan
Gant ma mamm da Landreger, vit gwelet sant Ervoan !
— « Neb a bedo sant Ervoan, e lere ar re-goz,
N'o gras Doue er bed-man ha lod er baradoz. »

Gwech-all oa el Landreger eur be euz ar c'haeran,
Be sant Ervoan Helouri, gret gant Duk (1) ar vro-man.
Eno ann holl Vretoned a deue da bedi,
Eno roe sant Ervoan mennad da bep-hini.

Eno zo bet burzudo, vel ne oa ket gwelet
Nag en Breiz, nag en Bro-C'hal, testo zo da laret :
Eno Rouane (1) ar vro a deue dierc'hen,
Da glask ive ho mennad digant Tad ar bevien.

Gant ar Revolusion e tigoueas en kaer
Tud dife hag a dorras eur be a oa ken kaer.
Ne vanas gant sant Ervoan, a rez gant ar pave,
Ne vanas met eur min ru, elec'h ma oa e ve.

Adzavet eo a neve be ar Zant binniget...
Bennoz Doue d'ann Eskoib (2) en deuz han adzavet
Breman c'hoaz ar Vretoned a dei evel gwech-all
Da welet o sant Ervoan, en Iliz sant Tual.

Na pegen kaer eo gwelet, en devez ar Pardon,
Paroujo koant bro Treger, gant ho frosesion !...
Reit d'e pez a c'houlennont, o ma Sant binniget :
N'eus ket d'ho karet gwelloc'h en touez ar Vretoned.

Hirie eo diaes bevan en kêr evel war mez ;
Dre-oll zo poan ha trubuil, ha dre-holl dienez !
C'houi oar petra zo kiriek, ô Zant Patron hon bro :
Ar pec'hejo a dal d'imp eur walenn ken garo.

Gant Kamlez ha Koatreven, Langoat ha Perwéan,
Trezeni ha Lanvillin, Priel ha Plouvouskan,
Na kaeran prosesion, na kaeran banielo !
Pep'la teuont d'ho Pardon gant sent Patron o bro.

Na pegen kaer eo gwelet, en de-se, o tremen
Penn sant Ervoan vinniget douget gant beleien !
Pep pla ec'h a d'ar chapel en doa zavet gwech-all
Ha d'an Itron Varia ha d'hon Tad sant Tual.

Bep'la pa deufet ermaes deus Iliz Landreger,
Pan efet d'ar Vinlhi gant prosesion kêr.
Gret eur zell, ô sant Ervoan, eur zellik war ho pro,
Ma vo furnez gant ann dud hag ed n'o douaro.

Ni bedo a greiz kalon enn chapel Kervarzin,
Rag eno hoc'h eus pedet gwech-all war ho taoulin ;
Eno eo hoc'h eus laret hoc'h ofern diwezan,
Pevar de, o sant Ervoan, rôk kuitat ar bed-man.

Breiz-Izel da Zant Ervoan

WAR DON : Na n-euz ket en Breiz.

DISKAN :

Otro zant Ervoan, klevet hon feden,
Eus lein an Nenvo reit d'imp hon goulenn.

1. Ni ya da ganan, holl bras ha bihan,
Gloar hag enor d'ach, Otro zant Ervoan.
2. Zant Ervoan en Breiz dre-oll zo brudet,
E Treger, Leon, Kerne ha Gwened,
3. Gant tud a bep stad, uhel hag izel,
E peder Ervoan, a dost hag a bell.
4. Vit an holl e oa leun a garante,
Evel gwir vroudeur o degemere.
5. Eun de e teuas Jesus e-unan
Da c'houll aluzenn digant zant Ervoan.
6. Gret en deus ar mad hed e holl amzer,
Breman toug en Nenv eur gurunenn gaer.
7. Bep bla zant Ervoan a deu da welet
Al lec'hliou zantel lec'h ma oa ganet.
8. De e hardon bras penn an den zantel
A ve douget c'hoaz beteg e chapel...
9. Pegen brao pedi, sammet gant ar boan,
Er chapel elec'h ma pede Erwan.
10. Na n-eus ket en Breiz eun iliz ken kaer
Hag an iliz-veur e kaer Landreger.
11. Evit zant Tual, ho tad biniget,
Otro zant Ervoan, c'houi n'euz hi zavet.
12. Eno 'man ho Pe ha n'eus ket er vro.
En defe gwelet mui a vurzudo.
13. Gant flans eta, ho pedfomp bemde,
Hag evelloc'h liu ni garo Doue.
14. C'houi oa avokad pa oac'h er bed-man.
Bet hoc'h avokad en Nenvou breman.

Prière à Saint Yves

Air : *Salud d'ach Iliz ma farrouz.*

REFRAIN :

*Saint Yves, entendez nos prières,
Montrez que vous restez encor,
Tout comme aux vieux temps de nos pères
Le plus grand des Patrons d'Arvor.*

1

Les grands exemples d'une mère
Vous ont appris la sainteté,
Combien puissante est la prière
En la divine charité.

2

Aux étudiants, votre saint zèle,
Votre angélique pureté,
Vous imposèrent en modèle,
Sans nuire à votre humilité.

3

Avocat de toute misère
Toujours miséricordieux
Vous défendiez les pauvres hères
Pour seul prix de l'amour de Dieu.

4

Juge intègre et tout débonnaire
Vous rendiez en toute équité
Maintes sentences salutaires
Empreintes de la Charité.

5

Saint Prêtre du Dieu de l'Hostie
Vos mains ne savaient que bénir
Votre éloquence en fut pétrie,
Votre devise fut « SERVIR ».

6

Puisant près du Saint Tabernacle
Votre amour pour les malheureux,
Vous multipliez les miracles
Pour la gloire et l'amour de Dieu.

7

Secourez la veuve craintive,
L'orphelin privé de tuteur,
Guidez les marins en dérive
Et bénissez le laboureur.

8

Donnez droiture et conscience
Au juge comme à l'avocat
Au prêtre, sainteté, science,
Fécondez son apostolat.

9

Saint Yves, juge pacifique,
Rendez à l'univers la Paix
Obtenez par votre supplique
Son règne sur terre à jamais.

10

Voyez ces foules accourues,
Gens de loi, prêtres, ouvriers,
En ce sanctuaire venues,
Saint Yves, aujourd'hui, vous prier.

11

Puissions-nous, à l'heure dernière
Près de Marie et de Jésus,
Saint Yves, par votre Prière,
Posséder la Paix des élus.

GOUSPEROU

6.

Hymne. 1. Quis poli sedem novus intrat hospes, Et ciet festos super astra plausus? Scilicet splendet socius supernis Civibus Y-vo. 2. Yvo virtutis fide-ique custos, Integræ solers probitatis altor, Juris assertor, domitorque fraudis Æthere regnat. 3. En triumphantem comitatur omnis Ordo virtutum, niveusque candor, Et pudor castus, pietasque vani Nescia fastus. 4. Ducit æternis radi-ata flammis Charitas agmen, sua seque donans Fratribus, fratrum memori faventum Cineta corona. 5. Yvo qui mixtus superis vocari Pauperis gaudes viduæque tutor, Fac tibi tritos studeant patroni Pergere calles. 6. Laus sit excelste Triadi perennis, Quæ tibi præbens meritos honores, Det tuis nobis preejbus bea-tæ Gaudi-a vi-tæ.

A- men.

Le Seigneur soit avec vous.
Et avec votre esprit.
Elevons notre cœur.
Nous le tournons vers le Seigneur.
Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.
Cela est juste et bon.

Saint ! saint ! saint, le Seigneur, Dieu de l'univers !
Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire.
Hosanna au plus haut des cieux.
Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.
Hosanna au plus haut des cieux.

Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous.
Et avec votre esprit.

Selon les circonstances, le célébrant peut, soit réciter l'Agnus Dei en entier avec l'assemblée, soit dire les invocations (Agneau de Dieu, qui enlève le péché du monde), auxquelles l'assemblée répond (Prends pitié de nous)

Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du monde,
Prends pitié de nous.
(Donne-leur le repos.)
Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du monde,
Prends pitié de nous.
(Donne-leur le repos.)
Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du monde,
Donne-nous la paix.
(Donne-leur le repos éternel.)

Voici l'Agneau de Dieu,
qui enlève le péché du monde.
Seigneur, je ne suis pas digne de te recevoir ;
mais dis seulement une parole
et je serai guéri.

Le Corps du Christ.
Amen.

Allez, dans la paix du Christ.
(Bénéissons le Seigneur.)
Nous rendons grâce à Dieu.
(Qu'ils reposent dans la paix. Amen.)

Que Dieu tout puissant vous bénisse,
le Père, le Fils et le Saint-Esprit.
Amen.